

1. Situation

Haru and Yutaka are talking.

Dialogue

ハル：ねえ、^{こんど} 今度の^{にちようび} 日曜日は^{しごと} 仕事じゃないよね？

ユタカ：うん、^{やす} 休みだよ。

ハル：^{やす} 休みなら^い どっか行こうよ。

ユタカ：うん、^{さいきん} 最近、^{しごと} 仕事^{おほ} 多くて^い どこにも行けなかったよね。

ハル：^{わたし} そう。私は^{にちようび} 日曜日家^{ともだち} にいたり^た 友達と^た ごはん^た 食べたりしてたよ。

ユタカ：それで、^い どこがいい？どこか^い 行きたいところある？

ハル：^{やま} 山とか^{しぜん} 自然が^{しごと} たくさんある^{わす} ところ。仕事^{わす} 忘れられる^{わす} ところ。

ユタカ：^{やま} 山とか^{しぜん} 自然か。いいね。

ハル：^し どっかいいところ^し 知ってる？

ユタカ：うーん、^{かんが} 考えてみるよ。

ハル：ほんと？

ユタカ：^{ふた} 二つか^{みつ} 三つ^{かんが} 考えるから、^{なか} その中から^{えら} 選んで。

ハル：あ、^{えら} それいいね。^{たの} 選ぶのも^{たの} 楽しいな。

ユタカ：^{あした} 明日、^{あした} メールするよ。

ハル：^{あした} わかった。明日ね。^{わす} 忘れないでね。

Breakdown

ハル：ねえ、^{こんど} 今度の^{にちようび} 日曜日は^{しごと} 仕事じゃないよね？

Haru: Hey, we don't have work this Sunday, right?

ユタカ：うん、^{やす} 休みだよ。

Yutaka: Right, it's a day off.

- ^{やす} 休み holiday, a day off; rest; being closed

ハル：^{やす} 休みなら^い どこか行こうよ。

Haru: If it's a day off then let's go somewhere.

- ~なら if, in case: ^{あめ} 雨なら^い 行きません。I won't go if it's raining; ^{あめ} だったら (colloquial) ^{あめ} 雨^{あめ} だった^い ら行きません。; as for: ^{とうきょう} 東京ならよく^し 知ってます。I know a lot about Tokyo; then: ^い それなら^い 行きましよう。Then, let's go. (With ^い なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from ^{たら} たら.)
- ^い どこか、^い どこか somewhere, anywhere: ^い どこか行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: ^い どこか^{まちが} 間違っている。Something is wrong.

ユタカ：うん、そうだね。^{さいきん} 最近、^{しごと} 仕事^{おお} 多くて^い どこにも^い 行けなかったよね。

Yutaka: OK, sure. We've been working so much that we haven't had a chance to go anywhere lately huh.

- ^い どこにも ^い どこにも~ない nowhere: ^い どこにも^い 行かない。I won't go anywhere.
- ^い 行けなかった negative form of ^い 行けた
- ^い 行けた past form of ^い 行ける to be able to go; ^た ラーメン^た 食べれた。I was able to eat ramen

ハル：そう。^{わたし} 私は^{にちようび} 日曜日^え 家に^{ともだち} いたり^た 友達と^た ごはん^た 食べたりしてたよ。

Haru: Right. On Sundays I've just been hanging out at home and eating with friends.

- ~たり used to list things; often ~たり、~たり: ^の 飲んだり^た 食べたりしました。We drank and we ate.
- ^い して(い)た progressive, past form of ^{する} する to eat (する→ している → していた)

ユタカ：それで、どこがいい？どこか^い行きたいところある？

Yutaka: So, where do you want to go? Is there anywhere you want to go?

ハル：山^{やま}とか自然^{しぜん}がたくさんあるところ。仕事^{しごと}忘れられるところ。

Haru: The mountains, or somewhere with lots of nature. Somewhere I can forget about work.

- ^{やま} 山 mountain
- ^{しぜん} 自然 n nature; na-adj. natural; adv naturally
- ^{わす} 忘れる to forget

ユタカ：山^{やま}とか自然^{しぜん}か。いいね。

Yutaka: Mountains and nature huh. Sounds nice.

ハル：どっか^しいいところ知ってる？

Haru: Do you know anywhere good?

ユタカ：うーん、^{かんが}考えてみるよ。

Yutaka: Hmm, I'll try and think about it.

ハル：ほんと？

Haru: Really?

ユタカ：二つ^{ふた}か三つ^{みつ} ^{かんが}考えるから、その中^{なか}から^{えら}選んで。

Yutaka: I'll think of 2 or 3 places, so choose one of them.

- ^{えら} 選ぶ to choose; to select

ハル：あ、それいいね。^{えら}選ぶのも^{たの}楽しいな。

Haru: Oh, good idea. Choosing a place is fun too.

ユタカ：^{あした}明日、メールするよ。

Yutaka: I'll email you tomorrow.

- ^{あした} 明日 tomorrow

ハル：わかった。^{あした}明日ね。^{わす}忘れないでね。

Haru: Tomorrow, got it. Don't forget!

2. Situation

After some hiking Haru has finally made it to the summit. As she's admiring the view, a voice calls out to her.

Dialogue

とざんきやく はじ
登山客：ここ、初めてですか？

ハル：はい、いいところです。

とざんきやく わたし く
登山客：ほんとに。私はよく来るんですよ。

ハル：そうなんですか？じゃあ、ここまでくるの、そんなに大変じゃないですか？

とざんきやく はじ ころ たいへん ごろ たの ある
登山客：そうですね。初めての頃はかなり大変でしたけど。でも、この頃は楽しみながら歩きますよ。

ハル：私は結構休みをとりながら来ましたよ。かなり頑張らないとここまで来れませんでした。

とざんきやく がんば
登山客：よく頑張りましたね。

ハル：はい、ここまで来てよかったです。

とざんきやく つぎ ある たの
登山客：次からは歩くの楽しめますよ。

ハル：そうなりといいますが。

とざんきやく しゃしん
登山客：じゃあ、写真とってあげましょう。

ハル：あ、ありがとうございます。

とざんきやく しゃしん み つぎ やす き
登山客：写真見ると、次のお休みにまた来たくくなりますよ。

ハル：あー、そうかもしれませんね。

Breakdown

とざんきやく はじ
登山客：ここ、初めてですか？

Mountain climber: Is this your first time here?

ハル：はい、いいとこですね。

Haru: Yeah, nice spot isn't it?

とざんきやく わたし く
登山客：ほんとに。私はよく来るんですよ。

Mountain climber: It really is. I come here often.

ハル：そうなんですか？じゃあ、ここまでくるの、そんなに大変じゃないですか？

Haru: Is that so? I guess it's not that tough for you to make it up here then?

とざんきやく はじ ころ たいへん ごろ たの ある
登山客：そうですね。初めての頃はかなり大変でしたけど。でも、この頃は楽しみながら歩きますよ。

Mountain climber: True. At first it was quite difficult though. But I can enjoy the walk here now.

- ころ
● 頃 time; about; when
- ころ
● この頃 these days; nowadays; now; at present; recently
- たの
● 楽しむ to enjoy; to have a good time
- た はな
● ~ながら with; over; while: 食べながら話した。We talked while eating.

ハル：私は結構休みをとりながら来ましたよ。かなり頑張らないとここまで来れませんでした。

Haru: I took a lot of breaks on the way here. I wouldn't have made it here without pushing myself a lot.

- がんばり しごと
● 頑張る to do one's best: 仕事がんばる! I'll do my best at work; expression to encourage someone: 勉強頑張って! Good luck with your study.
- そと で あめ せんせい はな
● ~と if, when: 外に出ると雨だった。When I went outside, it was raining; 先生に話すといいよ。

It'll be good to talk to the teacher.

とざんきやく がんばり
登山客：よく頑張りましたね。

Mountain climber: You did well.

ハル：はい、ここまで来れてよかったです。

Haru: Yeah, I'm glad I made it here.

- こ まいにちた
● 来(ら)れて te-form of 来(ら)れる to be able to come; ごはん毎日食べれてる? Are you able to eat every day?

とざんきやく つぎ ある たの
登山客：次からは歩くの楽しみですよ。

Mountain climber: You'll be able to enjoy the walk more next time.

ハル：そうなりといいいんですが。

Haru: I hope so.

とざんきやく しゃしん
登山客：じゃあ、写真とってあげましょう。

Mountain climber: Alright, I'll take a photo for you.

- ～てあげる to do something for somebody: はなし き 話を聞いてあげよう。I'll listen to your story (as a favour).

ハル：あ、ありがとうございます。

Haru: Ah, thank you.

とざんきやく しゃしん み つぎ やす き
登山客：写真見ると、次のお休みにまた来たくなりますよ。

Mountain climber: When you look at the photo you'll want to come again on your next day off.

- ～く+なる to become, to turn, to begin: あか 赤くなる to become red; よ 読まなくなる to stop reading; いぬ 犬を見ると、さわ 触りたくなる。Seeing a dog makes me want to touch it.

ハル：あー、そうかもしれませんね。

Haru: Ah, you might be right about that.